

Fiche

1. Quelles sont les formes des adverbes de lieu et quel est leur emploi ?

Les adverbes peuvent modifier le sens d'un adjectif, d'un verbe ou d'un autre adverbe. Il faut différencier les formes simples des adverbes de lieu des locutions adverbiales.

• Voici les **formes simples** des principaux adv. de lieu :

- *donde* (où) ;
- *enfrente* (en face) ;
- *delante* (devant) ;
- *detrás* (derrière) ;
- *dentro* (dedans) ;
- *fuera* (dehors) ;
- *atrás* (en arrière) ;
- *adelante* (en avant) ;
- *aquí, acá* (ici) ;
- *abí* (là) ;
- *arriba* (en haut) ;
- *debajo* (dessous) ;
- *encima* (dessus) ;
- *cerca* (près) ;
- *lejos* (loin) ;
- *abajo* (en bas) ;
- *allí* (là).

• Voici les principales **locutions adverbiales** de lieu :

- *aquí bajo* (ici-bas) ;
- *allá arriba* (là-haut) ;
- *aquí y allí* (çà et là) ;
- *a, en, por todas partes* (partout) ;
- *a, en, por ninguna parte* (nulle part) ;
- *a, en, por otra parte* (ailleurs) ;
- *a una parte, aparte* (à l'écart) ;
- *dondequiera* (n'importe où) ;
- *allá abajo* (là-bas).

Remarques importantes :

Les adverbes *aquí, acá, abí, allí* et *allá* s'emploient en rapport avec les trois pronoms personnels sujets :

- *aquí, acá* sont utilisés pour exprimer ce qui est proche de *yo* (moi) ;
- *abí* est utilisé pour exprimer ce qui est proche de *tú* (toi) ;
- *allí, allá* sont utilisés pour exprimer ce qui est proche de *él* (lui, elle).

Ex. : *Estas llaves de **aquí** son mías.* (Ces clés sont à moi.)

*Esas de **abí** son tuyas.* (Celles-là sont à toi.)

*Aquéllas de **allí/allá** son suyas.* (Celles là-bas sont à elle.)

Ces adverbes s'utilisent pour exprimer une distance différente, allant du plus proche au plus éloigné de celui qui parle.

On peut également trouver les expressions *más allá* (plus loin) et *más acá* (plus près).

Ex. : *Esta calle se halla **más acá** del puente.* (Cette rue se trouve un peu plus près du pont.)

*Este país está **más allá** de lo que piensas.* (Ce pays est un peu plus loin de ce que tu penses.)

Acá et *allá* sont plus approximatifs que *aquí* et *allí*.

Ex. : *Allá tienes la cocina.* (Tu as la cuisine là-bas.)

Les adverbes de lieu *aquí, acá, allá* se réfèrent parfois au temps.

Ex. : *Allá por los años 80, la gente bailaba mucho.* (Vers les années 80, les gens dansaient beaucoup.)

Les expressions *allá tú* ou *allá vosotros* expriment un désintérêt par rapport à une affaire ou à une idée et sont traduits par « c'est ton affaire », « libre à vous » ou bien encore « ça te regarde ».

Ex. : *¿Lo desean de esta forma? Pues **allá ustedes**.* (Vous le voulez de cette façon ? Eh bien cela vous regarde.)

Certains adverbes sont employés avec des superlatifs *ísimo* ou avec des diminutifs *ito, itos, ita, itas*.

 [Exercice n°1](#)

 [Exercice n°2](#)

 [Exercice n°3](#)

 [Exercice n°4](#)

 [Exercice n°5](#)

2. Comment utiliser les adverbes de temps ?

Il faut différencier les formes simples des adverbes de temps des locutions adverbiales.

• Voici les **formes simples** des principaux adv. de temps :

- *entonces* (alors) ;
- *hoy* (aujourd'hui) ;
- *después* (après, ensuite) ;
- *antes* (avant) ;
- *antes de ayer, anteayer* (avant-hier) ;
- *anteanoche* (avant-hier soir) ;
- *antiguamente, antaño* (autrefois) ;
- *ahora* (maintenant) ;
- *ayer* (hier) ;
- *anoche* (hier soir) ;
- *mañana* (demain) ;
- *pasado mañana* (après-demain) ;
- *aprisa* (vite, rapidement) ;
- *jamás, nunca* (jamais) ;
- *luego* (puis) ;
- *rápidamente* (rapidement) ;
- *pronto* (bientôt, vite) ;
- *aún, todavía* (encore) ;
- *siempre* (toujours) ;
- *¿cuándo?* (quand ?) ;
- *tarde* (tard) ;
- *temprano* (tôt, de bonne heure) ;
- *ya* (déjà, à présent).

Voici les principales **locutions adverbiales** de temps :

- *a la sazón* (à ce moment-là) ;
- *por siempre/ para siempre* (à jamais/ pour toujours) ;
- *de antemano* (à l'avance) ;
- *en lo futuro, en lo sucesivo* (à l'avenir) ;
- *en breve* (bientôt) ;
- *de cuando en cuando, de vez en cuando* (de temps en temps) ;
- *de aquí en adelante* (dorénavant) ;
- *de madrugada* (de bon matin) ;
- *mucho tiempo* (longtemps) ;
- *cuanto antes* (le plus tôt possible) ;
- *al día siguiente* (le jour suivant, le lendemain) ;
- *cuando quiera* (n'importe quand) ;
- *algunas veces* (quelquefois) ;
- *a veces* (parfois) ;
- *muchas veces, a menudo* (souvent) ;
- *acto continuo* (tout de suite après) ;
- *de repente/ de pronto* (soudain/ tout à coup) ;

- *dentro de poco* (sous peu) ;
- *en adelante* (désormais) ;
- *en el acto* (sur-le-champ) ;
- *en seguida, enseguida* (aussitôt) ;
- *raras veces, pocas veces* (rarement) ;
- *desde luego, por de pronto* (tout d'abord) ;
- *raras veces, pocas veces* (peu souvent).

Remarques importantes :

- *ya* renforce une affirmation : il est donc placé avant le verbe ;

Ex. : *Ya se dan cuenta de lo que ocurrió el otro día.* (Ils se rendent bien compte de ce qui est arrivé l'autre jour.)

Quand il y a une notion temporelle, l'adverbe est placé avant ou après le verbe et signifie « déjà ».

Ex. : *Ya son las seis de la tarde y tenemos que ir al cine.* (Il est déjà 18 heures et nous devons aller au cinéma.)

Attention ! « Encore » se traduit aussi par *todavía*.

Ex. : *Todavía faltan cuatro horas antes de que lleguen a su destino.* (Il reste encore 4 heures avant qu'ils n'arrivent à destination.)

- *nunca* et *jamás* renforcent la négation : ils se traduisent en français par « jamais », et on peut utiliser indifféremment l'un ou l'autre ;

Ex. : *No quisiste nunca/jamás decir la verdad.* (Tu n'as jamais voulu dire la vérité.)

Attention ! « Jamais de la vie » se traduit par *nunca jamás* ou *en mi vida*, et « à tout jamais » par *por siempre jamás*.

Pour traduire « si jamais » et « si quelquefois », on emploie toujours *jamás* ;

Ex. : *Nunca habían concurrido a tal ceremonia.* (Ils n'avaient jamais assisté à une cérémonie pareille.) : on pouvait aussi mettre *jamás*.

- une petite nuance de sens existe entre *luego* et *después* : *luego* traduit souvent « tout à l'heure » et *después* signifie « ensuite » ;

Ex. : *Primero tengo que hacer mis deberes, luego tengo que salir y después cenaré con mis padres.* (Je dois d'abord faire mes devoirs, puis je dois sortir et ensuite je dînerai avec mes parents.)

- *desde luego* et *en primer lugar* traduisent « tout d'abord » en français, mais peuvent être remplacés par *primero* ;

Ex. : *Desde luego/ En primer lugar debemos presentar el artista describiendo su vida personal y recorriendo las diferentes etapas de su experiencia profesional. = Primero, debemos presentar el artista hablando de su vida personal y recorriendo las diferentes etapas de su experiencia profesional.* (Tout d'abord, nous devons présenter l'artiste en décrivant sa vie personnelle et en parcourant les différentes étapes de son expérience professionnelle.)

- les adverbes *pronto*, *dentro de poco* et *luego* signifient « bientôt » et lorsque que l'on veut traduire « rapidement », on utilise *aprisa* ou *rápidamente*.

Erreurs à ne pas commettre :

Il ne faut pas confondre :

- *al día siguiente* (le lendemain) et *mañana* (demain) ;
- *por de pronto* (tout d'abord) et *de repente/ de pronto* (soudain) ;
- *esta noche* (cette nuit, celle qui vient) et *anoche* (cette nuit, la nuit dernière) ;
- *antano* (autrefois) et *antes* (avant).

 [Exercice n°6](#)

 [Exercice n°7](#)

 [Exercice n°8](#)

 [Exercice n°9](#)

3. Quels sont les adverbes qui expriment la quantité ?

Il faut différencier les formes simples des adverbes de temps des locutions. Les adverbes sont invariables car ils s'appliquent à des verbes. Il ne faut pas les confondre avec les adjectifs, qui eux, s'accordent avec le nom.

• Voici les **formes simples** des principaux adverbes de quantité :

- *apenas* (à peine) ;
- *bastante* (assez) ;
- *a medias, medio* (à moitié, à demi) ;
- *también* (aussi) ;
- *tanto, tan* (autant, si) ;

- *cuanto, cuan* (que, combien) ;
- *más* (plus, davantage) ;
- *casi* (presque) ;
- *menos* (moins) ;
- *poco* (peu) ;
- *algo* (un peu) ;
- *demasiado* (trop) ;
- *harto* (très, trop, fort) ;
- *muy* (très) ;
- *nada* (rien).

Ex. : *Recorristeis **mucho** España y pasasteis **bastante** tiempo buscando el camino que llevaba a Sevilla.* (Vous avez beaucoup parcouru l'Espagne et vous avez passé un certain temps à chercher le chemin qui menait à Séville.)

• Voici quelques **locutions adverbiales** de quantité :

- *al por mayor, mayorista* (en gros) ;
- *al por menor, menorista* (en détail) ;
- *más o menos, aproximadamente* (environ) ;
- *cada vez menos* (de moins en moins) ;
- *cada vez más* (de plus en plus) ;
- *a lo menos* (tout au moins) ;
- *a lo sumo* (tout au plus) ;
- *al menos* (au moins) ;
- *poco a poco* (peu à peu) ;
- *por junto* (en tout, au total).

Les adverbes de quantité sont invariables. Toutefois, il faut faire attention car avec un nom, ces adverbes deviennent des **adjectifs** : dans ce cas, ils s'accordent en genre et en nombre.

Ex. : *Me pasé **demasiadas** horas cocinando a pesar de las críticas de mi ex compañero.* (J'ai passé trop d'heures à cuisiner, malgré les critiques de mon ex-compagnon.) : *demasiado* s'accorde en genre et en nombre avec *horas* ; *demasiado* est donc un adjectif.
*La tormenta fue **muy** violenta y **muchos** árboles se cayeron en medio de la carretera.* (L'orage a été très violent et beaucoup d'arbres sont tombés au milieu de la route.) : *muy* est ici adverbe alors que *muchos* s'accorde en genre et en nombre avec *árboles*.

Remarques importantes :

- *poco* a le sens de « peu ». Il ne faut pas faire la confusion avec *un poco de* qui signifie « un petit peu de » ou « une petite quantité de » ;

Ex. : *Tengo **poca** suerte.* (J'ai peu de chance.)

*Los niños comen **un poco de todo** a la hora del almuerzo.* (Les enfants mangent un peu de tout à l'heure du déjeuner.)

- quand un nom est suivi de *más* ou *menos*, on n'insère pas la préposition *de*. On met *de* lorsque l'on ajoute une notion de quantité.

Ex. : *Quisiera **más** pescado y **menos** carne.* (Je voudrais plus de poisson et moins de viande.)

Más de una hora. (Plus d'une heure.)

 [Exercice n°10](#)

 [Exercice n°11](#)

 [Exercice n°12](#)

 [Exercice n°13](#)